

### SONETO III | SONETO III

Texto: Petrarca

I' vidi in terra angelici costumi,  
E celesti bellezze al mondo sole;  
Tal che di rimembrar mi giova, e dole:  
Che quant'io miro, par sogni, ombre, e fumi.

E vidi lagrimar que' duo bei lumi,  
Ch'han fatto mille volte invidia al sole;  
Ed udì' sospirando dir parole  
Che farian gir i monti, e stare i fiumi.

Amor! Senno! Valor, Pietate, e Doglia  
Facean piangendo un più dolce concento  
D'ogni altro, che nel mondo udir si soglia.

Ed era 'l cielo all'armonia s'intento  
Che non si vedea in ramo mover foglia.  
Tanta dolcezza avea pien l'aer e 'l vento.

E na terra pude ver qualidades angelicais  
E celestes belezas, sem par neste mundo;  
E recordar me alegre e entristece,  
E tudo em comparação parece sonho, sombra ou névoa.

E vi chorar aquelas duas belas chamas  
Que o sol inveja mil vezes;  
E ouvi palavras suspiradas  
Capazes de mover montanhas e imobilizar os astros.

Amor, Razão, Virtude, Piedade e Dor  
Faziam chorando um som mais doce  
Que qualquer outro ouvido neste mundo.

E o céu estava tão absorto nessa harmonia  
Que nem folha ou ramo se moviam  
De tal modo o ar e o vento eram suaves.

Tradução: João Paulo Santos